Porównanie tłumaczeń Izajasza 2:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I nad każdą wysoką wieżą, i nad każdym niedostępnym murem. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Nad każdą wysoką wieżą, nad każdym niezdobytym murem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przeciwko każdej wysokiej wieży i przeciwko każdemu murowi obronnemu; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I na każdą wieżę wysoką, i na każdy mur obronny; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i na każdą wieżę wysoką, i na każdy mur obronny, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | przeciw każdej wieży strzelistej i przeciw wszystkim murom obronnym, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I nad każdą wysoką wieżą, i nad każdym murem obronnym. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | przeciw każdej wysokiej wieży, przeciw każdemu umocnionemu murowi; |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | przeciwko każdej wysokiej wieży i wszystkim murom warownym; |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | nad wszelką wieżycą wysoką i każdym murem warownym, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і над усяким високим стовпом і над усяким високим муром, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Na każdą sterczącą wieżę oraz na każdy obronny mur. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i na każdą wysoką wieżę, i na każdy warowny mur; |